

# Passa la nave mia

Sonet CLXXXIX de Petrarca

per a

Cor Mixt

Carles M. Eroles

**Dolente** ♩ = 63

The musical score is written for a mixed choir (Soprano, Alto, Contralto, Tenor, Bass) in 3/4 time. It begins with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The lyrics are: "Pas-sa la na-ve Pas-sa la na-ve". The Soprano part has two lines of music. The Alto part has two lines, with a triplet of eighth notes in the second line. The Contralto part has two lines, with a triplet of eighth notes in the second line. The Tenor and Bass parts have two lines each, but they are mostly empty, indicating that the vocalists should sing the lyrics. The score is marked with *pp* and includes a tempo marking of 63 beats per minute.

7

S. 1 Pas- sa la na- ve Pas- sa Pas- sa la

S. 2 Pas- sa Pas- sa la na- ve Pas- sa la na-

C. 1 Pas- sa Pas- sa la na- ve Pas- sa la na- ve

C. 2 la na- ve Pas- sa la na- ve Pas- sa la

T. 1

T. 2

B. 1

B. 2

12

S. 1 na- ve Pas- sa la na- ve Pas- sa la

S. 2 ve Pas- sa la na- ve

C. 1 Pas- sa la na- ve Pas- sa la na

C. 2 na- ve Pas- sa la na- ve

T. 1 *mf* la na- ve

T. 2 *mf* la na- ve

B. 1

B. 2

17

1 S. na- ve Pas- sa la na- ve Pas- sa Pas- sa la

2 Pas- sa la na- ve Pas- sa Pas- sa la na-

1 C. ve Pas- sa la na- ve Pas- sa la na-

2 Pas- sa la na- ve Pas- sa la na-

1 T. mi- a la na- ve la

2 mi- a la na- ve la

1 B. Pas- sa la na- ve mi- a

2 la na- ve mi- a

*f* *p* *f* *f* *p* *f*

*f* *f* *p* *f* *f* *f*

*f* *p* *mf* *f* *pp*

22

1 S. na- ve mi- a col- ma d'o-

2 ve mi- a mi- a col- ma d'o- bli-

1 C. ve mi- a

2 ve mi- a mi- a

1 T. na- ve la na- ve

2 na- ve la na- ve

1 B. la na- ve mi- a

2 la na- ve mi- a

*sfz* *mp* *f non tanto* *3*

*sfz* *mp* *f non tanto* *3*

*sfz* *mp* *pp*

*sfz* *mp* *pp*

*sfz* *mf* *p*

*sfz* *p*

*sfz* *p*

26

1 *mf* bli- o per as- pro ma- re, ma- re, ma- re, *f*

S. 2 *mf* o as- pro as- pro as- pro ma- re, *f*

C. 1 as- pro as- pro ma- re, as- pro ma- re, *f*

2 ma- re, as- pro *f*

T. 1 *mf* per as- pro ma- re, *f* as- pro as- pro ma- re, *f*

2 *mf* per as- pro ma- re, ma- re, *f*

B. 1 as- pro ma- re, per as- pro *f*

2 as- pro as- pro as- pro as- pro ma- re, *f*

31

1 *pp* *sussurrando* a mez- zano- te\_ il ver- no, *mp* con delicatezza en- fra Scil- la et Ca-

S. 2 *pp* *sussurrando* a mez- zano- te\_ il ver- no,

C. 1 *pp* *sussurrando* a mez- zano- te\_ il ver- no, *mp* con delicatezza en- fra Scil- la et Ca-

2 ma- re, *pp* *sussurrando* a mez- zano- te\_ il ver- no, *ff* la metà *mf* *p*

T. 1 *pp* *sussurrando* a mez- zano- te\_ il ver- no, en- fra Scil- la et Ca- rib- di, *mp* con delicatezza *p*

2 *pp* *sussurrando* a mez- zano- te\_ il ver- no, en- fra Scil- la et Ca-

B. 1 ma- re a mez- zano- te\_ il ver- no, *pp* *sussurrando*

2 *pp* *sussurrando* a mez- zano- te\_ il ver- no,

39

S. 1 rib- di, *pp* Pas- sa la na- ve *mf* sie- de\_ 'il si-

C. 1 rib- di, *pp* Pas- sa la na- ve *mf* go- ver- no\_ al go- ver-  
 2 et al go- ver- no\_ al go- ver- no\_ al go- ver- no go- ver- no

T. 1 *tutti pp* Pas- sa la na- ve  
 2 rib- di, *pp* Pas- sa la na- ve

B. 1 *mp* en- fra Scil- la et Ca- rib- di, *mf* et  
 2 *mp* Pas- sa la na- ve

44

S. 1 *f* sie- de sie- de sie- de\_ 'l si- gno- re, si- gno- re, sie- de\_ 'l si- gno- re,  
 2 no- re, sie- de sie- de sie- de\_ 'l si- gno- re, si- gno- re, sie- de\_ 'l si- gno- re,

C. 1 *f* no sie- de\_ 'l si- gno- re, si- gno- re, si- gno- re, si- gno- re, *(poco)*  
 2 *f* sie- de\_ 'l si- gno- re, si- gno- re, si- gno- re, si- gno- re, *(poco)*

T. 1  
 2

B. 1 *f* al go- ver- no sie- de\_ 'l si- gno- re, *(poco)*  
 2 *f* sie- de\_ 'l si- gno- re, *(poco)*

49

S. 1  
S. 2  
C. 1  
C. 2  
T. 1  
T. 2  
B. 1  
B. 2

*f* *sffz* *mf* *mp* *p* *pp*

an-zi\_l ni-mi-co mi-o. la na-ve mi-a  
an-zi\_l ni-mi-co mi-o. la na-ve mi-a  
Pas-sa la na-ve Pas-sa la  
Pas-sa la na-ve Pas-sa la na-

Più Mosso, agitato ♩=92

56

S. 1  
S. 2  
C. 1  
C. 2  
T. 1  
T. 2  
B. 1  
B. 2

*f* *sfp* *f* *sfp* *f* *sfp* *f* *sfp* *f* *sfp* *f* *sfp*

A cias-cun(n) re-  
A cias-cun(n) re-  
A cias-cun(n) re-  
A cias-cun(n) re-  
A cias-cun(n) re-  
A cias-cun(n) re-  
na-ve Pas-sa la na-ve A cias-cun re-  
ve Pas-sa Pas-sa la na-ve

61

**S.** *f* *p*  
 re- (\*) mo  
*sfpp* *p* *f non tanto*  
 re- (\*) mo a cias-cun re-

**C.** *f* *p*  
 re- (\*) mo  
*p*  
 (\*) mo

**T.** *p* *f non tanto*  
 (\*) mo unpen-ser pron- to  
*sfpp* *p* *f non tanto*  
 re- (\*) mo unpen-ser pron- to pron- to

**B.** *p* *f non tanto*  
 (\*) mo pron- to pron- to  
*f* *sfpp* *crescendo* *p subito* *f*  
 A cias-cun re- (\*) mo pron- to pron- to

(\*)  $\text{♩}^*$  = Si deve emettere la vocale con molta aria.

67

**S.** *f non tanto* *f*  
 un pen- ser pron- to et  
*f non tanto* *mf*  
 mo a cias- cun(n) re- mo re-

**C.** *f non tanto* *mf* *f*  
 un pen- ser pron- to pron- to pron- to et  
*f non tanto* *mf*  
 a cias- cun(n) re-

**T.** *f* *mf* *f* *mf*  
 pron- to pron- to et ri- o A cias- cun(n) —  
*f* *mf*  
 pron- to et ri- o et ri- o re-

**B.** *mf* *mf*  
 un pen- ser pron- to et ri- o re- mo re-  
*f non tanto* *mf*  
 un pen- ser pron- to et ri- o

72

ritenuto tempo

1 S. ri- o fin(n) a scher- *sfpp*

2 S. mo fin(n) *sfpp*

1 C. ri- o fin(n) *sfpp*

2 C. mo fin(n) *sfpp* *f* par ch'\_ab- bi\_a

1 T. che la tem- pes- ta\_e'l fin(n) a scher- *sfpp*

2 T. mo fin(n) *sfpp*

1 B. mo *f* parch'\_ab- bi\_a scher- *sfpp*

2 B. fin(n) a scher- *sfpp*

75

1 S. *mp* *mf* *sfpp* *molto* *f* (\*)no; la ve- la rom-(m) (\*)pe

2 S. *mp* *mf* *sfpp* *molto* *f* (\*)no; la ve- la rom-(m) (\*)pe rom- pe la ve- la

1 C. *mp* *mf* *sfpp* *molto* *f* (\*)no; la ve- la rom-(m) (\*)pe

2 C. *fp* *mp subito* *mf* *sfpp* *molto* *f* cher- (\*)no; la ve- la rom-(m) (\*)pe rom- pe la ve- la

1 T. *mp* *mf* *sfpp* *molto* *f* (\*)no; la ve- la rom-(m) (\*)pe

2 T. *mp* *mf* *sfpp* *molto* *f* (\*)no; la ve- la rom-(m) (\*)pe un ven- to

1 B. *mp* *mf* *sfpp* *molto* *f* (\*)no; la ve- la rom-(m) (\*)pe rom- pe

2 B. *mp* *mf* *sfpp* *molto* *f* (\*)no; la ve- la rom-(m) (\*)pe un ven- to

(\*) Lo stesso di prima.

80

S. 1 rom- pe un ven- to hu- mi- do e-

S. 2 rom- pe rom- pe un ven- to hu- mi- do

C. 1 rom- pe rom- pe rom- pe rom- pe rom- pe

C. 2 rom- pe rom- pe rom- pe un ven- to hu- mi- do

T. 1 rom- pe rom- pe rom- pe rom- pe

T. 2 un ven- to hu- mi- do rom- pe

B. 1 rom- pe rom- pe rom- pe

B. 2 un ven- to hu- mi- do

86

**Ampio**

S. 1 ter- no

S. 2 hu- mi- do e- ter- no

C. 1 un ven- to e- ter- no hu- mi- do

C. 2 un ven- to e- ter- no

T. 1 un ven- to e- ter- no

T. 2 un ven- to e- ter- no hu- mi- do

B. 1 e- ter- no *mf*

B. 2 e- ter- no *mf*

91 **con dolcezza** *mf* *f non tanto* **rallentando** *f*

S. 1 di sos- pir', di spe- ran- ze et di de- si- o.

S. 2 di sos- pir', di spe- ran- ze et di de- si- o.

C. 1 e- ter- no di spe- ran- ze et di de- si- o.

C. 2 e- ter- no di spe- ran- ze et di de- si- o.

T. 1 di sos- pir', di spe- ran- ze et di de- si- o.

T. 2 di sos- pir', di spe- ran- ze et di de- si- o.

B. 1 ter- no di spe- ran- ze et di de- si- o.

B. 2 ter- no di spe- ran- ze et di de- si- o.

96 **Ampio ma un po' disperato** ♩ = 48 *mf*

S. 1 Piog- gia di la- cri- mar, Piog- gia di la- cri- mar,

S. 2 Piog- gia di la- cri- mar Piog- gia

C. 1 Piog- gia di la- cri- mar, Piog- gia di la- cri- mar,

C. 2 Piog- gia di la- cri- mar, Piog- gia di la- cri- mar,

T. 1 Piog- gia di la- cri- mar, Piog- gia

T. 2 Piog- gia di la- cri- mar, Piog- gia di la- cri-

B. 1

B. 2

99

1 S. Piog- gia di la- cri- mar, neb- bia di

2 di la- cri- mar Piog- gia di la- cri- mar

1 C. Piog- gia di la- cri- mar,

2 Piog- gia di la- cri- mar, neb- bia di

1 T. di la- cri- mar, Piog- gia di la- cri- mar,

2 mar, Piog- gia di la- cri- mar, di la- cri-

1 B.

2

102

1 S. de- gni neb- bia neb- bia

2 Piog- gia di la- cri- mar, Piog- gia Piog- gia di la- cri-

1 C. Piog- gia di la- cri- mar, Piog- gia Piog- gia

2 sde- gni neb- bia neb- bia di

1 T. Piog- gia di la- cri- mar,

2 mar, Piog- gia di la- cri- mar, *f non tanto* ba- gna\_ et ral- len- *mf* ta

1 B. *mf* neb- bia di sde- gni

2 *mf* neb- bia di sde- gni *f non tanto* ba- gna\_ et ral- len- *mf* ta

106

S. 1  
 neb- bia di sde- gni di sde- gni

S. 2  
 mar, di la-cri- mar,

C. 1  
 di la- cri- mar

C. 2  
 de- gni Piog- gia Piog- gia

T. 1  
 ba- gna\_et ral- len- ta ral- len-

T. 2  
 ba- gna\_et ral- len- ta ral- len-

B. 1  
 ba- gna\_et ral- len- ta

B. 2  
 ba- gna\_et ral- len- ta

110

S. 1  
 ba- gna\_et ral- len- ta le già *tenuto mp*

S. 2  
 ba- gna\_et ral- len- ta ba- gna\_et ral- len- ta *mp*

C. 1  
 bia neb- bia neb- bia neb- bia

C. 2  
 Piog- gia Piog- gia Piog- gia

T. 1  
 ta ral- len- ta le già *poco mp*

T. 2  
 ta ral- len- ta le già *poco mp*

B. 1  
 Piog- gia Piog- gia Piog- gia

B. 2  
 neb- bia neb- bia neb- bia

114 tempo

Musical score for measures 114-117. The score is for Soprano (S.), Alto (A.), Contralto (C.), Tenor (T.), and Bass (B.) parts. The lyrics are: Stan- che sar- te, le già stan- che sar- ba- gna ba- gna ral- len- ta ral- len- ta. Dynamics include *mf*, *mp*, and *p*. There are double bar lines and fermatas in the vocal lines.

118

Musical score for measures 118-121. The score is for Soprano (S.), Alto (A.), Contralto (C.), Tenor (T.), and Bass (B.) parts. The lyrics are: che son d'e- te, che son d'e- che son d'e- sar- te, che son d'e- sar- te, che son d'e- gna che son d'e- rror che son d'e- rror che son d'e- rror d'e- ral- len- ta che son d'e- rror che son d'e- rror che son. Dynamics include *f*, *p*, and *f*. There are double bar lines and fermatas in the vocal lines.

122

ritardando

S. 1 rror  
2 rror

C. 1 rror  
2 rror

T. 1 rror che son d'e- rror at- tor- to.  
2 rror con ig- no- ran- tia at- tor-

B. 1 rror con ig- no- ran- tia at- tor- to.  
2 rror con ig- no- ran- tia at- tor- to.

*mp* *mp* *mp*

(\*) **Dolcissimo** ♩=63

127

S. 1 Ce- lan- si i du- o me- i dol- ci u- sa- ti se- gni;  
2 (colla parte)

C. 1 Ce- lan- si i du- o me- i dol- ci u- sa- ti se- gni;  
2 (colla parte)

T. 1 *poco dim.* Ce- lan- si i du- o me- i dol- ci u- sa- ti se- gni;  
2 *poco dim.* (colla parte) to.

B. 1 *poco dim.* i du- o me- i dol- ci u- sa- ti se- gni;  
2 *poco dim.* (colla parte)

(\*) Fino al 146 le note con accenti si devono cantare sempre **mp** e le altre sempre **ppp**  
Quando si trovano vicine più di una nota senza accento si deve fare un diminuendo fino al **ppp** come un effetto d'eco.

137

1 S. Ce-lan-si u- sa-ti se- gni; i du- o me- i Ce-lan- si

2 i du- o me- i Ce-lan- si dol- ci dol- ci *simile*

1 C. Ce-lan-si u- sa-ti se- gni; i du- o me- i Ce-lan- si

2 i du- o me- i Ce-lan- si dol- ci dol- ci

1 T. Ce-lan-si u- sa-ti se- gni; i du- o me- i Ce-lan- si

2 i du- o me- i Ce-lan- si dol- ci dol- ci

1 B. u- sa-ti se- gni; i du- o me- i

2 i du- o me- i Ce-lan- si dol- ci dol- ci

Lo stesso tempo. Dolente ♩=63

147

1 S. mor- ta

2 mor- ta

1 C. mor- ta mor-

2 mor- ta mor-

1 T. mor- ta fra l'on- de mor- ta fra l'on- de mor- ta fra l'on- de

2 mor- ta fra l'on- de mor- ta fra l'on- de mor- ta fra l'on- de

1 B. mor- ta

2 mor- ta

1 S. *f*  $\overset{\frown}{\text{3}}$  è la ra- gion

2 S. *f*  $\overset{\frown}{\text{3}}$  è la ra- gion

1 C. *pp* ta

2 C. *pp* ta

1 T. mor- ta fra l'on- de mor- ta mor- ta fra l'on- de

2 T. mor- ta mor- ta fra l'on- de mor- ta fra l'on-

1 B. *p* mor- ta fra l'on- de mor- ta fra l'on- de mor- ta mor- ta

2 B. *p* mor- ta mor- ta fra l'on- de mor- ta fra l'on- de

1 S. *ff senza durezza*  $\overset{\frown}{\text{3}}$  l'ar- te, *mp*

2 S. *ff senza durezza*  $\overset{\frown}{\text{3}}$  l'ar- te, *mp*

1 C. *f* et *ff senza durezza*  $\overset{\frown}{\text{3}}$  l'ar- te, *mp*

2 C. *f* et *ff senza durezza*  $\overset{\frown}{\text{3}}$  l'ar- te, *mp*

1 T.  $\overset{\frown}{\text{3}}$  mor- ta fra l'on- de (senza cresc.) *f marcato* *sfp* è la ra- gion(n) — *mf* et

2 T. de mor- ta fra l'on- de (senza cresc.) *f marcato* *sfp* è la ra- gion(n) — *mf* et

1 B.  $\overset{\frown}{\text{3}}$  fra l'on- de (senza cresc.) *f marcato* *sfp* è la ra- gion(n) —

2 B. mor- ta fra l'on- de (senza cresc.) *f marcato* *sfp* è la ra- gion(n) —

166

S. *p* è la ra- gion et

2 *p* è la ra- gion et l'ar- te,

C. 1 *p* è la ra- gion et l'ar- te, è la ra- gion

2 *p* è la ra- gion et l'ar- te, è la ra-

T. 1 l'ar- te,

2 l'ar- te, *mp* tal ch'in co- min- cio

B. 1 *p* è la ra- gion et l'ar- te, è la ra- gion

2 *p* è la ra- gion et l'ar- te,

172

S. 1 *mf* l'ar- te è la ra- gion et l'ar- te, è la ra-

2 *mf* è la ra- gion et l'ar- te,

C. 1 et l'ar- te, et l'ar- te,

2 gion et l'ar- te, et l'ar- te,

T. 1 tal ch'in co- min-

2 *mf* tal ch'in co- min- cio\_in- co- min- cio\_in- co- min- cio\_in- co- min- cio

B. 1 et l'ar- te, *mf* è

2 *mf* è la ra- gion è la ra- gion et

176

S. *f* gion la ra- gion la ra- gion mor- ta fra l'on- de fra l'on- de

2 *f* l'ar- te, l'ar- te, mor- ta fra l'on- de fra l'on- de

C. *mf* tal ch'in co- min- cio\_in-co- min- cio *f* mor- ta fra l'on- de è la ra- gion et

2 *mf* tal ch'in co- min- cio\_in-co- min- cio *f* mor- ta fra l'on- de è la ra- gion et

T. *f* cio è la ra- gion la ra- gion et

2 *f* è la ra- gion la ra- gion et

B. *f* la ra- gion mor- ta fra l'on- de mor- ta fra l'on- de è la ra- gion et

2 *f* l'ar- te, mor- ta fra l'on- de mor- ta fra l'on- de è la ra-

180

S. *ff* tal ch'in co- min- cio\_in-co- min- cio tal ch'in co- min- cio\_in-co- min- cio *tempo*

2 *ff* tal ch'in co- min- cio\_in-co- min- cio tal ch'in co- min- cio\_in-co- min- cio

C. *ff* l'ar- te tal ch'in co- min- cio\_in-co- min- cio tal ch'in co- min- cio

2 *ff* l'ar- te tal ch'in co- min- cio\_in-co- min- cio\_in-co- min- cio\_in-co- min- cio

T. *ff* l'ar- te tal ch'in co- min- cio

2 *ff* l'ar- te tal ch'in co- min- cio

B. *ff* gion et l'ar- te tal ch'in- co- min- cio

2 *ff* gion et l'ar- te tal ch'in- co- min- cio *mp* a des- pe-

185

1 S. 2

1 C. 2

1 T. 2

1 B. 2

*p* a des- pe- rar del por- to.

*p* a des- pe- rar del por- to.

*p* a des- pe- rar del por- to.

*p* rar del por- to.

191

1 S. 2

1 C. 2

1 T. 2

1 B. 2

*p* a des- pe- rar del por- to. *pp*

*p* a des- pe- rar del por- to. *pp*

rar del por- to.

rar del por- to.

to.

a des- pe- rar

*p ancora* Pas- sa la na- ve

*p ancora* mor- ta fra l'on- de mor- ta

198

1 S. 2

1 C. 2

1 T. 2

1 B. 2

*pp* *pp*

*diminuendo* *pp* *ppp*

Pas- sa la na- ve Pas- sa la na- ve

fra l'on- de è la ra- gion et l'ar- te Pas-

204

(senza rit.)

1 S. 2

1 C. 2

1 T. 2

1 B. 2

*pp* *ppp* *pp* *ppp* *ppp* *ppp*

la na- ve mi- a

la na- ve mi- a

la na- ve mi- a

la na- ve mi- a

la na- ve mi- a

la na- ve mi- a

la na- ve mi- a

Pas- sa la na- ve

sa la na- ve

Premià de Dalt, desembre 2003  
(Durata: 7 min. ca.)